



# „...béna volt és ime: jár!”

A fizioterápia jótékony hatása a gyermekparalízis esetében

Vidám életigenlő gyermek-zsivaj tölti be a tornaterem falait. Derűs, fesztelen gyakorlat, ügyeskedő játékok, akrobatikus produkciók követik egymást. Pészgő mozgásvágy feszíti a tornaórán résztvevő kisdíjakok végtagsait, az egészséges gyermekek ösztönös törekvése, hogy fizikai fejlődésüket előmozdítsák, testi erejüket és ügyességüket növeljék. Még iskolaköteles korban alul van a gyermekek egyik része és csupán az első-második osztályt látogatják a többiek. Bennük még nem vált tudatossá a testgyakorlás létfontosságának felismerése, ezek a kidevők csak a természetből beléjük oltott hajlam, ösztön, serkentő hatásának engedelmessé válnak, amikor futkároznak, ugrálnak, forognak, bukfenecznek.

A színházi ünnepélyre készülő gyermekek gyakorlóóráit sok felöltött néző végig és élvezi a hangulatos, jól pergő látványosságot. Szülők, szakemberek, testnevelők kísérik figyelemmel és bólogatnak elismerően egy-egy sikeres gyakorlatrésznél. A nézők között felismerem még Budapestről volt tanítványomat, Grosz Becsét, aki gyermekkorai hajlamát követve, Izraelben a testnevelés rögös, de sok kielégülést nyújtó pályáját választotta munkaterületének. Őt hat év előtt még tornászott, birkózott, akrobatikát gyakorolt a VAC soraiban és jó hasznát látja az ott elsajátított testi készségeknek itteni működési területén. Beszélgetésünk során megemlíti, hogy gyógytorna tanulmányokat folytatott alijája után és a Budapesten tanultakat jelentősen kiegészítette itteni tanfolyamokon. Különösen nagy érdeklődéssel fordult a gyermekparalízis áldozatainak rehabilitációját elősegítő gimnasztika felé és éppen most is ilyen „kóreset” gyakoroltatására siet. Magamhoz is közel állónak érzem ezt a problémakört és elkísérem Grosz Becsét kártársamat páciensehez, hogy szemtanúja legyen a bennit gyermekek regenerálását célzó testgyakorlás itteni munkamódszerének és fejlődési fokának.

Tanulságos és örömdetes látványnak voltam szemtanúja. A kóreset egy hatodik évében járó kisfiúcska, aki gyermekparalízis után az egyik oldalán teljesen, a másik oldalán részletesen megbénult. Az orvosi lelet aprólékos körültekintéssel írja le az egyes izomszövetek mozgási korlátozottságának fokát és általános instrukciókat ad a kezelés gimnasztikai formájára vonatkozóan. A kis Meir az átlagon felüli szellemi adottságokkal rendelkező páciens, aki két esztendő kúrja alatt szokatlan szívóssággal és akaraterejével támogatta tanárát abban a törekvésében, hogy a szörnyű betegség romboló hatását lehetőleg csökkentse, sőt esetleg a jövőben teljesen el is tüntesse.

A bennit izomrostok a kura előtt fárasztóan legfőbbképpen passzív mozgással gyakorolták reaktivitását: a végtagok mozgását. Minden bennit izomszövet külön-külön megtanulta ismét feladatát. Ötletes és alapos anatómiai ismeretekre támaszkodó — metódussal történt az egyes mozgatószervek elmozdítása és az izomlánc izomkötegek mozgásba hozása. Az első gyógyító fázis végtelen türelmet és odaadó gyengédséget követelt a kura vezetőjétől. De nagy önmegtartóztatást és akaratot a páciensétől is.

Néhány hét után már annyira haladt a kisfiú gyógyulása, hogy karjával, kezével, aktív mozgások gyakoroltatását is meg lehetett kezdeni vele. Sőt, lábainak használatára is rávezetni. Megfogta a labdát, teniszlabdának a szorításával erőteljesen ujjának izmokat,

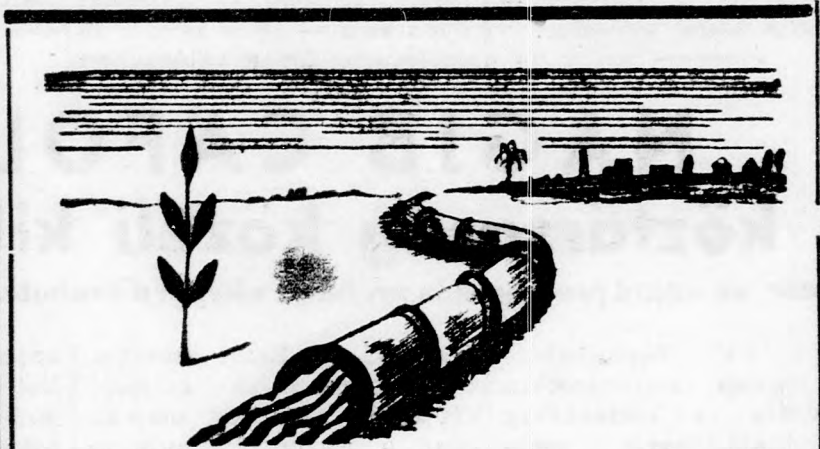
lassankint eljutott annyira, hogy karjait feje fölé tudta emelni, sőt az éték szájához vezetni. Amikor a kis böles Meir azt tapasztalta, hogy a gyógyító eljárás visszavezeti a normális mozgás területére, akkor ő indítványozta, hogy az eddigi heti 2 órai gyakorlást szaporítsák háromra. Nagy haladást jelezett, amikor az ujjai közé tudott már agyaggyöngyöt venni és azt némi gyakorlás után az előre meghatározott irányba gurítani. Milyen örömet és kielégülést jelentett részére és egész családjának, amikor először járta körül a szobáját. En magam mélyeséges megilletődést éreztem, amikor bemutatva előttem azt, hogy már lépcsőn is tud járni, és amikor eldicsekedett azzal, hogy már nem fogózkodik meg a lépcső karfáján, de halkán megjegyezte, hogy futni még nem tud, pedig a betegsége előtt igen fürgén futott a lépcsőkön.

Tel-Aviv. (Az Uj Kelet tudósítójától). — Mizráchi Ráchámim építő munkás három hónapja fekszik beteg, felesége a három gyermekkel nap mint nap megjelenik a Kupát Cholim Záménhoff utcai irodájában és követeli a „táppénzt”. Az intézet nem fizet, mert Mizráchi nem volt biztosítva. Ma, a munkanélküliség idején, amikor a munkás már „megette” a konjunktúrán összeszaporított filléreit is, néhány hónapos betegség teljesen tönkretette a családot. Zevulun Jechiel herzlai gyári munkás 7 hete fekszik már és nem bír „kimászni” a betegségből. Most már sikunjának eladására gondol, hogy ki tudja fizetni adósságát. Felesége mindennapos vendég a szakszervezeti központban.

## A segítség útja

A szakszervezeti központ igen nagy jelentőségi határozatot fogadott el a napokban, amelyek gyökereiben megváltoztathatják a jelenlegi helyzetet. A szakszervezet elrendelte az összes munkásjóléti alapok működésének koordinálását, melyek ezentul gondoskodni kötelesek a megbetegedett munkásról és családjáról. Az Építőmunkások Biztosító Alapja, a „Mivtáchim”, és a Mezőgazdasági munkások Biztosító Alapja ugyancsak paralízis nyomorék volt és a regenerálódás egyik legcsodálatosabb esetének számít.

A gyógygimnasztika apositolai teljes csendben dolgozik. Munkásságuk teljesítményeik a legnagyobb nyilvánosságot érdemlik meg.



## A VIZ ÉLETET JELENT

Amilyen fontos az ország fejlődése érdekében, hogy a víz mindenüvé elérjen, ugyanilyen fontosak a különleges betétek, amelyek lehetővé teszik számunkra, hogy hitelt nyújtsunk az iparnak és a mezőgazdaságnak.

Segítse önmagát azáltal, hogy felesleges pénzt biztonságba helyezi, az kamatozik és egyúttal országának fejlődését is elősegíti.

Bankunknak az országban lévő 10 fiókja közül bármelyik szívesen szolgál bővebb felvilágosítással.

JERUZSÁLEM (2 fiók); TEL AVIV (3 fiók); JAFFA; RAMAT-GAN; HAIFA; HADAR-HAKAR-MEL; AKKO; NAZARET.

BARCLAYS BANK (DOMINION, COLONIAL AND OVERSEAS)

## A bojkott fokozásáról tárgyalnak az arab gazdasági miniszterek

A damaszkuszi konferencia munkaterve

Damaszkusz (AFP). Az Arab Liga tagállamainak gazdasági és pénzügyminiszterei ma Damaszkuszban konferenciára gyűlnek össze, amelynek napirendjén több fontos javaslat szerepel. — Mindenekelőtt az Izrael elleni gazdasági bojkott fokozásáról fognak tárgyalni. Már az arab kereskedelmi kamaráknak két hét előtt Beirutban lefolyt konferenciáján több javaslatot tettek az Izrael-ellenes bojkott fokozására és a kamarák szövetsége akkor elhatározta, hogy ezeket a javaslatokat a miniszterek mostani konferenciájára elé tartsák. A kereskedelmi kamarák többek között azt is javasolták,

hogy a külföldi vállalatoknak, amelyek Izraelben fiókot tartanak fenn, tiltsák meg az arab államokban való tevékenységét.

A damaszkuszi konferencia napirendjén továbbá a következő javaslatok szerepelnek: 1. egységes politika a külföldi olajvállalatokkal szemben. 2. Közös arab háji zási vállalat létesítése. 3. Közös pénzügyi intézet alapítása az arab államok fejlesztési terveinek pénzelésére. 4. Az arab államok alattvalóinak teljes mozgási szabadsága a Liga területén belül és a vagonok szabad transzferálása egyik tagállamból a másikba.

## Biztosították a beteg munkás táppénzének folyósítását

Egybehangolták a munkásjóléti alapok működését

Mivtáchimnak befizetni. A mezőgazdasági munkások esetében, (ehhez a kategóriához tartoznak a fásításnál dolgozók és ugyiszólván az összes „szükségmunkát” végzők) a munkaadó a bér 12, a munkás pedig a bér 3 százalékát köteles a biztosító alapnak befizetni.

Nyolc hónapon keresztül, a bér 90 százalékát folyósítják

Nem vitás, hogy a szakszervezet által megszabott összegek komoly megterhelést jelentenek egy munkás számára. Viszont ezért az összegért a biztosító alapok vállalják azt, hogy ha a munkás megbetegszik, évente 8 hónapon keresztül utolsó bérésszegének 90 százalékát folyósítják!

Erre a táppénzre a munkás megbetegedése harmadik napjától kezdve jogosult. A táppénz mindenkinek jár, akinek legalább 30 munkanap után befizették a biztosítási díjakat.

Egy terület, amelyen megszüntették a bürokráciát

Eddig, azok akik leginkább rá voltak szorulva a biztosító alapokra nem tudták igénybe venni, mert az egyes alapok külön utakon jártak. Példának okáért Ráchámim Mizráchi három héti „binján”-nál dolgozott, aztán a „liska” kiközvetítette egy gyárba, aztán kiküldték egy erdőstani, így végig járta az összes „alapot”, de sehol nem szerzett jogokat, mert minden állomáson csak igen rövid ideig időzött. Az egyik alap nem vette tudomásul a másikhoz befizetett biztosítási díjakat. A szakszervezeti központ tegnap határozata egyszer és mindenkorra véget vetett ennek a bürokratikus vadhajtatásnak. Ezentul mindegy, hogy melyik alaphoz fizetett, a fő az, hogy összesen 30 napon át fizetett és esetében ha megbetegszik, jár neki a táppénz.

## JOEL TEITELBAUM — Jeruzsálem ortodox főrabja?

Több ezer hívő kísérete utolsó útjára Zelig Reuvén Bengisz jeruzsálemi ortodox főrabot, akit 1949-ben Duschinsky főrab halála után választottak meg erre a reprezentatív posztra. A Jediat Chadashot című német lap értesülése szerint Bengisz utódjává Joel Teitelbaum, volt szatmári ortodox főrabot választották meg, aki jelenleg a New York melletti Williamsburg ban tartózkodik.

## Nachum Goldmann Unnepelték Newyorkban

New-York (STA). — Lévi Eskol pénzügyminiszter, Jákob Blaustein, az American Jewish Committee elnöke, Henry Morgenthau, az izraeli függetlenségi akció vezetője és Louis Lipky az amerikai legfőbbcionista tanács elnöke voltak a szónokai a bankettnek, amelyet tegnap New-Yorkban dr. Nachum Goldmann tiszteletére rendeztek abból az alkalomból, hogy sikerrel vitte a német hátrahívási tárgyalásokat.

## KÉPESLAP

Egy ismert szlovák lap-szerkesztőnek kellett a bíróságon tanuskodni. A váhomás megtétele előtt a bíróság törvényben előírt módon figyelmeztette a tanút, hogy csak a tiszta igazat vallja, majd így egészítette ki a kioktatást:

— Az ön vallomása nagyon fontos, ezért arra kérem, hogy felelősséget megpár percre a foglalkozásáról és csak az igazságot vallja.

(Rohács, Bratislava)

Evek óta nap mint nap egy virágárusnő adta el áruját az utcákon. Mindenki ismerte, szinte hozzátartozott már az utcához. Egy nap elmaradt a virágárusnő megszokott helyéről, másnap, harmadnap sem jelent meg. Felhívták a rendőrség figyelmét az esetre, amely fel is kutatta az öregasszony lakhelyét. Holtan találták kis tetőkamrácskájában.

A rendőrség számbavette az elhunyt szegényes hagyatékát, alaposan átkutatták a ruháit, végül megsejtették egy rendőr, aki az öregasszony kabátjának a bélést tapogatta ki:

— Ide valami be van varrva, valami el van itt rejtve. Sietve felbontották a bélést, melyben gondosan összehajtogatva egy cédulát találtak. Ez állt benne: „Maguk is azt beszélik be maguknak, hogy minden öreg virágárusnő gazdagon hal meg és kabátjának béléseben rejti el a vagyonát? Tévednek. En szegényen halok meg.”

(New York Journal-American)

Anatol Litvák, az ismert amerikai filmrendező Németországban forgatott egy filmet, melyben több Wehrmacht-uniformisban öltözött statisztista is szerepelt. Voltak közöttük tábornokok, törzstisztek, tisztok és altisztek. Egy idő után észrevették, hogy a tábornok statiszták külön ültek a kámbanban, a törzstisztek se voltak valami túl barátságos viszonyban a többi tiszt-statisztákkal és a legrosszabbul az altiszt-statiszták jártak, akiket csak Anatol Litvák intervenciójára voltak hajlandók beengedni a „tisztai” kámbanba.

(Die Woche, Bécs)

Denton Welch meglátogatta a barátjával Walter Sicket, a híres festő a műtermében. Mikor jöskére elbucuszta tőle vendégei, hallották, amit utánuk kiabált a festőművész: — És gyertek máskor is, ha kevesebb időtök lesz.

(Collier's)

Egy berlini újság szinkritikusa alaposan nekiment Hermann Sudermannnak. Egy „jóbarát” sietett felkeresni a szerzőt, hogy megtudja, hogyan reagál a támadásra.

— Mit fogsz most csinálni — kérdezi a kollégájától résztvevő arckifejezéssel.

— Legelső feladatom az lesz — Válaszolta Sudermann, miközben dús szakállát simogatta —, hogy előtet elrejtsem bosszúságomat.

(Die Woche, Bécs)

John Hedley Robinson válogatásait indított felesége ellen a cardiffi bíróság előtt és annak bizonyítására, hogy lehetetlen az asszonnyal együttélni, lejártszatott egy hangylemet, melyet titokban egy ebéd közben vett fel.

A hanglemezen három órán keresztül az asszony beszéde volt hallható és csak két ízben jutott rövid időre szóhoz a férj.

— Megértem magát, feleséges — szölt a bíróságnak —, de sajnos ez nem ok arra, hogy házasságát felbontsam. Ha a felesége szaporra beszéde válogatás lenne, úgy minden fény éshetne csak jogával.

(Picture Post)

# Milyen intézkedések szükségesek az árukivitel fokozására?

Lázás tanácskozások folynak a kivitel megszervezésére

Tel-Aviv, (Az Uj Kelet tudósítójától). — Az ország közvéleményének figyelme hetek óta azokra a kulisszák mögötti tárgyalásokra irányul, amelyek árukivitelünk megszervezését célozzák. Az illetékes minisztériumok által alakított legfőbb tanácsadó bizottság ezen a téren már tekintélyes anyag birtokába jutott és remélhető, hogy rövidesen átfogó tervet fog a kormány elé terjeszteni.

## Növekszik Izráel export lehetősége

Mindenek előtt megállapítást nyert, hogy árukivitelünk katasztrófális csökkenésének nem a külföldi piacok összezsugorodása az oka, mert ami a piacot illeti éppen ennek az ellenkezője igaz. Egyes izráeli cikkeknek, soha olyan jó kilátásaik, nem voltak, mint például gyapjufonal, gyapjuszövet, divatkonfekció és bordiszmárú stb., mint épen most. A kiviteli lehetőségek nemcsak olyan országok felé növekedtek, amelyekkel Izráel kereskedelmi szerződéses bir, hanem az Egyesült Államok felé is, aminek a mi szempontokból igen nagy jelentősége van. Ideérkezett jelentőségek szerint huszét hetében olyan nagy kereslet volt az amerikai áruházakban játékcikkben, plasztikában stb., hogy légi uton hozták át 10 millió dollár értékű árut Németországból, holott az áru jelentős részét mi is tudtuk volna exportálni. A gyáriparosok szerint igen komoly lehetőségek vannak most arra, hogy Amerikába férfi és női konfekció-cikkeket adjunk el, mert ezt az Izráeli árut az amerikai fogyasztók megkedvelték.

## Az új dollárárfolyam még nem megoldás!

A kormány új intézkedése, amely szerint az exportörök elsejtelől kezdve a kivitelből származó dollárjaikért egy font és 800 prutát fognak kapni és a dollárbevételeket újabb nyersanyag vásárlásra, továbbá cserealkatrészek pótlására fordíthatják, újabb fejezetet nyithat az export téren, de nem jelenti még az árukiviteli problémák teljes megoldását. A gyáriparosok szövetsége azt vitatja, hogy a kivitel technikai megszervezése éppen olyan fontos,

mint a pénzügyi elvek körvonalazása. Nincs az országban egyetlen egy állami vagy félhivatalos intézmény sem, amely megfelelő és megbízható felvilágosítással tudná szolgálni az exportöröket. A magános exportört — állítják — fel kell menteni az olyan tevékenység alól, mely az exportörök összességét érdekli, mint például a reklám, vámtárgyalások, szállítási feltételek stb. Az exportör feladata jó minőségű árut határidőre leszállítani, de nem fordíthatja sem idejét, sem energiáját példának okáért a piac hangulatának kutatására. Ez, és még sok más teendő egy központi szerv feladata, amelyet alaposan meg kell szervezni, mert nélkülözhetetlen az Izráeli export számára.

## Milyen export kívánatos?

Az izráeli kereskedelmi kamarák igazgatói, akik a terv szerint élvonalbeli helyet kapnak most az export megszervezése terén, azt állítják, hogy kiviteli statisztikáink még jelenlegi állapotában is hamis képet fest valóságos árukiviteli forgalmunkról. Izráel kilenc országgal bir kereskedelmi szerződéssel. A szerződések legnagyobb részét árucserére alapon jöttek létre. Exportunk 75 százaléka a csereügyletek fedezésére lesz felhasználva, ami azt jelenti, hogy különféle fogyasztási cikkekért, élelmiszerekért, stb., odaadjuk gyáripari cikkekért, ami természetesen nem jelent valuta-bevételeket az államnak és a rentabilitás szempontjából is elég kifogásolni valót hagy. Az árucserére keretben kapott áruk ára gyakran jóval magasabbak a világpiacon, úgyhogy export cikkekben néha csak a nyersanyagot keressük meg, míg a befektetett munkát ráfektetjük. A kereskedelmi kamarák effektív export-üzleteket szeretnének lebonyolítani, úgyhogy kivitelünk ne legyen árucseréhez kötve. Nem tagadják, hogy az új pénzügyi rendezés messzemenően meg fogja könnyíteni ennek az iránynak a követését.

## Hozzáértő állami tisztviselők követelményei

A kereskedelmi kamarák egyik legfőbb panasa, hogy

az állami tisztviselők, akik az export-problémákkal foglalkoznak, nem igen értenek a szakmához. Szerintük árukivitelünk mai siralmas állapotának egyik oka, hogy bizonyos élelmes „exportörök” tuljártak a tisztviselők eszén és az export örve alatt vagyonszerzéssel foglalkoztak. Senki nem ellenőrizte, tényleg exportáltak-e a vállalat mennyiséget és minőséget és a belső piac csábításainak sok exportör nem tudott ellentálni. Minnek is erőtített volna meg magukat, hogy exportáljanak, amikor árujukat belső piacra sokkal egyszerűbben és ami a fontos, sokkal nagyobb haszonnal el tudták adni. Bármilyen jól szervezettek meg a kivitel, legyenek a valutáris feltételek a legkedvezőbbek, hozzáértő állami tisztviselők kar nélkül az export ügye nem fog előrehaladni.

## Több, mint négymillió dollárral fokozódott a kivitel az első negyedévben

Dr. Lifschitz államtitkár nyilatkozata

Jeruzsálem (Az Uj Kelet tudósítójától). — Ez év januárjától márciusig az izráeli export összértéke közel 22 millió dollárt tett ki, szemben az elmúlt év első három hónapjának 17 millió 800.000 fontjával — közölte tegnap dr. Lifschitz kereskedelmi és ipari államtitkár. Az első négy hónap ipari exportja 5 millió 895 ezer dollárt tett ki, ami 25 százalékos emelkedést jelent az elmúlt év hasonló korszakához viszonyítva. Egyéb-évek az export 33 százalékát könnyű- és nehézipari termékek képezték, míg az élelmiszer 31 százalékkal, a textil- és bormerkek 32 százalékkal, az építőanyagok (cement, stb.) 4,5 százalékkal szerepeltek a kivitelben. Ipari exportunk 27 százalékát Angliába küldtük, Finnországba 25 százalékot, Törökországba 19 százalékot, az USA-ba 5 százalékot. Mintegy más 30 ország izráeli behozatala együttvéve a hátramaradó 24 százalékot teszi ki.

Dr. Lifschitz hangsúlyozta, hogy a kormány az export további fokozódását reméli az új kereskedelmi egyezményektől. Többek között aláírták a megújított kereskedelmi szerződést Norvégiával 2 millió 800.000 dollár értékben, Izlanddal pedig 150 ezer angol font értékben kötöttek kereskedelmi szerződést. Tárgyalások folynak Braziliával 12-13 millió dolláros kereskedelmi csereügylet létrehozásáról, amelynek keretében kávé, kakó, húst, cukrot, fát importálnánk, míg kivitelünk között az autók, müfög, bőr, zsiradékok, stb. szerepel. Bejelentette továbbá, hogy a kiviteli intézet igazgatójává rövidesen Joseph Zarchint nevezik ki, aki a herziiai „Aderet” társaság egyik igazgatója.

## A Hitachdut Oléj Hungaria közleményei:

HAIFA: KIRÁNDULÁS

Ismerjük meg az országát! A haifai HOH újból beindítja a kirándulások sorozatát és első utazásiként május végén a kirándulást május 29-én, azaz este a délutáni órákban indul, az estét és éjszakát Beer-Sévan költjük és május 30-án folytatjuk az utat Szombá és még aznap estére visszatérünk Haifára. Csak korlátozott számú kirándulókat vehetünk s így résztvevőket a jelentkezések sorrendjében vehetünk figyelembe. Jelentkezni lehet a HOH irodájában, Haifa, Arlosoroff u. 3/a, minden munkanapon délutól 12-1 és délután 5-1 óra között.

## Burgonyahiány — elégtelen vetés miatt?

Tel-Aviv, (Az Uj Kelet tudósítójától). — A földművelésügyi minisztérium és a telepítési hatóságok között újabb megállapodás jött létre, amely szerint a fiatal mezőgazdasági települések az idén is állami szubvencióban fognak részesülni.

A fiatal, 1948 után alakult mezőgazdasági települések az állami támogatást főleg zöldségtermékük után fogják kapni és a szubvenciókat májustól októberig fogják folyósítani.

A földművelésügyi minisztérium becslése szerint az idei nyári szezonban nem kell attól tartani, hogy nagy, eladhatatlan zöldségmennyiségek kerülnek majd a piacra, mert a tavaszi kedvezőtlen időjárás miatt nagy-kiterjedésű zöldségterületet nem vetettek be zöldséggel. Az idén komoly burgonyahiánnyal is számolni kell, mert az előre tervbe-vett 35 ezer dunam helyett mindössze 28 ezer dunamot vetettek be burgonyával.

חן טוד עברי חן  
מיוזמת מרים ורטה סלון  
למחזוריים  
משרד המחקר להקמת מלון ולמקלה בקשר חנוכה והתורה

בחנו מכלת  
יוסף: לזן אתן הזכות?  
רוח: לחנות מכלת,  
ומה?  
לחנות משהו  
לאכל ולזן  
אתם הזלכים?  
יוסף: גם אנחנו הו-  
רוח?  
לכים לחנות  
מכלת, לקחת  
את החנות  
שלנו.  
יוסף: יש לכם  
נקדות?  
יוסף: בודאי נקדות.  
לזן רק בחנות מכלת, צפילו - באופן!  
רוח: מה? באמת?  
יוסף: פשוט מאד: בחנות - בשביל לחנות החנות,  
ובאופן - בשביל לקרא עברית!!

אדג	קנות	זמית	חנות
מיתק	שלנו	פזסרקערעדהס	מכלת
van nektek (himnem)	יש לכם	hová	לזן
pointok	נקדות	ti (nómem)	לכם
természetesen, persze	בודאי	ti mentek (nómem)	שמן חזכות
szükségek	צרכים	venni	לחנות
maandag	המיר	valamit	משהו
sót	אפילו	enni	לאכל
egyszerű	פשוט	ti mentek (himnem)	אתם חזלכים
		elvenni	לקחת

## Érdeklődés külföldön az izraeli vasut versenypályázata iránt

A közlekedésügyi miniszter néhány hónappal ezelőtt versenypályázatot hirdetett nagymennyiségű vasúti felszerelés szállítására. Az árlejtést a legnagyobb külföldi szaklapok is közölték és bár a feltételek között szerepel, hogy a szállítás hitelnyújtás keretében történjen, komoly érdeklődés mutatkozik iránta. Az árlejtési határidő május 26-án, holnap járt volna le, néhány külföldi érdeklődő cég kérésére azonban további két héttel, június 10-ig meghosszabbították. Az árlejtés 63 tehervagonra, 24 személyvagonra, 11 Diesel-mozdonyra, 100 km hosszú sínparra és különböző anyagokra vonatkozik. A felszerelés főként a negy vasútvonal építésénél akarják felhasználni.

## A Kineret-parti gyilkosság a törvényszék előtt

„Minden rendben van” — mondotta a vádlott a rendőrnöknek. A haifai törvényszék tegnap megkezdte J. Szimchon 25 éves örmester gyilkossági bűnperének tárgyalását. J. Szimchon, a vád szerint, két hónappal ezelőtt a Kineret partján agyonlőtte volt barátját, Mira Arzit, Daganja kibuc egyik telepésének lányát. A tárgyaláson Rabinovits kerületi ügyész elmondotta, hogy a lány röviddel a merénylet előtt szakított Szimchonnal. — A gyilkosság éjszakáján Mira Arzi egy haifai ismerőssel Tibériásba rándult át, ahol egy kávéház terraszán vacsoráztak. Közben belépett a kávéházba és intett Mira Arzinak, hogy jöjjön ki. Többen is látták őket, midőn elhagyták a kávéházat. Nemsokkal rá egy rendőráutó haladt el a kávéház előtt. A kávéház közelében, a kerítés mellett, a földön fe-ve egy férfi láttak, míg mellette egy nő alakját vélték felfedezni. Az egyik rendőrszállt a kocsihoz, odaképzelt és felismerte a vádlottat, aki a hozzáintézt kérdésre azt mondta, hogy „Minden rendben van”.

## ÉS JÖTT A FERGETEG...

A HOH irodalmi törvényszéke Joel Paldi könyve fölött

Május 31-én, vasárnap este pontosan 8.30 órakor rendezte meg a haifai HOH irodalmi törvényszéke Joel Paldi közművet, néber és magyar nyelven, Diamant Elemér fordításában nagy sikert aratott napló-regénye fölött. A szenzációsan ígérkező irodalmi törvényszéki tárgyaláson nemsokára a könyvről, hanem első-sorban a történelmi idők aktív szereplőinek foglalkozásáról fog bontakozni a hallgatóság előtt. Szemes Aniko, Goldstein Perec, a szerző és a többi hős ejtőernyős, valamint a magyarországi, izráeli, törökországi mentő-bizottságok szerepe.

## A Hitachdut Oléj Hungaria közleményei:

HAIFA: KIRÁNDULÁS

Ismerjük meg az országát! A haifai HOH újból beindítja a kirándulások sorozatát és első utazásiként május végén a kirándulást május 29-én, azaz este a délutáni órákban indul, az estét és éjszakát Beer-Sévan költjük és május 30-án folytatjuk az utat Szombá és még aznap estére visszatérünk Haifára. Csak korlátozott számú kirándulókat vehetünk s így résztvevőket a jelentkezések sorrendjében vehetünk figyelembe. Jelentkezni lehet a HOH irodájában, Haifa, Arlosoroff u. 3/a, minden munkanapon délutól 12-1 és délután 5-1 óra között.

## A Hitachdut Oléj Hungaria közleményei:

HAIFA: KIRÁNDULÁS

Ismerjük meg az országát! A haifai HOH újból beindítja a kirándulások sorozatát és első utazásiként május végén a kirándulást május 29-én, azaz este a délutáni órákban indul, az estét és éjszakát Beer-Sévan költjük és május 30-án folytatjuk az utat Szombá és még aznap estére visszatérünk Haifára. Csak korlátozott számú kirándulókat vehetünk s így résztvevőket a jelentkezések sorrendjében vehetünk figyelembe. Jelentkezni lehet a HOH irodájában, Haifa, Arlosoroff u. 3/a, minden munkanapon délutól 12-1 és délután 5-1 óra között.

## A Hitachdut Oléj Hungaria közleményei:

HAIFA: KIRÁNDULÁS

Ismerjük meg az országát! A haifai HOH újból beindítja a kirándulások sorozatát és első utazásiként május végén a kirándulást május 29-én, azaz este a délutáni órákban indul, az estét és éjszakát Beer-Sévan költjük és május 30-án folytatjuk az utat Szombá és még aznap estére visszatérünk Haifára. Csak korlátozott számú kirándulókat vehetünk s így résztvevőket a jelentkezések sorrendjében vehetünk figyelembe. Jelentkezni lehet a HOH irodájában, Haifa, Arlosoroff u. 3/a, minden munkanapon délutól 12-1 és délután 5-1 óra között.

## Az 5 éves gyermekek ingyenes ovodájaért

Tel-Aviv, (Az Uj Kelet tudósítójától). — Megbízható helyről származó értesítés szerint a Mápaj és a Mápam közös akcióra készült az 5 éves óvodás gyermekek további ingyenes oktatásának biztosítására. Mint ismeretes, a közoktatási hatóságok felvetették azt a tervet, hogy az ingyenes oktatás keretében, az 5 éves gyermekek számára eddig biztosított ingyenes óvodát megszüntetik, mert a közoktatási költségvetés nem bírja el ezt a tételt. A Hiszdatrut municipális osztálya kimutatta, hogy az ingyenes óvoda eltörlesztésével mindössze évi 300 ezer fontos takarítanak meg és több mint 40 ezer gyermek esne el az ingyenes óvodától. A klacionisták élesen ellenzik a Hiszdatrut tervét, mert szerintük a városi helyhatóságok, amugyis tulterhekt költségtérítés miatt, nem lesznek képesek tovább részt vállalni az ingyenes óvodák fenntartásában.

## A TEL-AVIVI MOZIK HETI MÜSORA:

Előadások kezdete: 3.30, 7 és 9.15 órakor.

ALLENBY: Ot ujj  
ARMON: Harriet Craig  
CHEN: His kind of woman  
ESZTER: Don Camillo kls világa  
MIGDALOR: Nous Irons a Paris  
MUGRABI: No way out  
OPHIR: Mr. Imperium  
ORION: On moonlight bay  
SDEROT: Hotel Berlin  
TAMAR: The wooden horse  
ARGAMAN: Fernald klanjánál  
ZLIL, JAFFA: Kind hearts and coronets  
ZOHAR: An American in Paris  
NOGA, JAFFA: Winslow boy

## HABIMAH MUSORA:

Tel-Aviv, május 25., hétfő:  
SIRJ EDES HAZAM  
Chedera, május 25., hétfő,  
két előadás: d. u. 4 órakor  
diákoknak és este 8.30-kor:  
KEK MADÁR

## Erdménytelenül végződtek Wilson munkáspárti képviselő budapesti tárgyalásai

Moszkvában Molotovval tárgyalt az angol-orosz kereskedelmi kapcsolatokról

Berlin (U). — Harold Wilson, angol munkáspárti képviselő, aki az Attlee-kormányban Anglia kereskedelmi minisztere volt, tegnap Berlinbe érkezett, miután befejezte moszkvai tárgyalásait Anglia és a Szovjetunió kereskedelmi kapcsolatainak kiépítéséről.

Wilson útközben ellátogatott Budapestre is. A képviselő közölte, hogy felkér-

te a magyar hatóságokat Edward Sanders angol kereskedő szabadlábba helyezésére, de minden eredmény nélkül. Sanders a magyar bíróság 1950-ben Robert Vogeler amerikai állampolgárral együtt 15 évi fegyházra ítélte. Anglia erre megszűntette kereskedelmi kapcsolatát Magyarországgal és beviteli tilalmat rendelt el minden magyar áruira. Wilson közölte a magyar kormány tagjaival, hogy addig nem lehet felújítani Magyarországot és Anglia kereskedelmi kapcsolatát, amíg az árusítás címén elítelt Sanders nem kerül szabadlábba. A magyarok azonban a leghatározottabban megtagadták Sanders szabadlábba helyezését.

Wilson Moszkvában nemcsak a gazdasági miniszterekkel és az állami export-vállalatokkal tárgyalt, hanem Molotov külügyminiszterrel is tett látogatást.

## -RÁDIÓ-

6.30: Máj tovu, 6.45: zenéi óra, 7: hírek, 7.15: könnyű zene, 12: az Andrews-nővérek hanglémezei, 12.30: operaszínház, — 13.30: hírek, 13.48: hegedűlemez, 16: szórakoztató zene, 16.30: zenei miniatűrök, 17: Lucile Osztr zongorahangverseny, 17.30: Gyermekműsor, 17.45: ifjúsági műsor, 18.15: hírek, 18: szimfónikus hangverseny, 20: könnyű zene, — 20.24: Tenac-részletek, (63-54 szövegtár) 20.30: hírek, 21.45: Bach D-moll partitúra hegedűszóló, Simon Mjeuri előadásában, 22.15: D. Allington Liberia svitje, 23: hírszövegezés.  
Párhuzamos műsor. 13.45: angol hírek, 14: francia hírek, 16: Bach lemezek, 17.30: Stravinsky Orpheus baletje, 18.30: francia hírek, 19.30: jiddis műsor, 22.15: angol hírek.  
A hűdesező rádiója: 18.35: szórakoztatók, 19: héber dalok kiválasztása, 20: jazz-zene, — 20.45: szórakoztató hangverseny.

Begyakorlott (\*)  
űvegfestő(nő)t  
felvesszünk.  
„ARTIS”, RAMAT GAN,  
Kviss Jabotinski,  
Haifa, Galé-Gillel szembem.  
Levélcim: POB. 117.

5713 Szíván 11. 1953 május 25., hétfő.

Előzetesi díj befizetésre, egy hónapra IL 2.100. Fiókok:

Haifa, Shapira 13., telefon 2453., POB 4094.

Jeruzsálem, Ben Jehuda 2. szám (kapu alatt).

Tel-avivi megbízottunk: Rosenberg Avraham, Rechov Hanegev 11.

Vidéki országos főmegbízott: Alexander könyvtárosa és lapterjesztő-vállalat, Tel Aviv, Smarjahu Levin-u. 14.

A jövő héten kiosztják a cukrot. A májusi kiosztásra szánt cukor többet érkezik csak tegnap érkezett meg a telavivi kikötőbe. A 3300 tonna cukor kitrakadását azonnal megkezdték, de kevés remény van arra hogy a hét végéig az összes fogyasztók megkaphassák az adagjaikat.

Két évre felügyelet alá helyezték a „Fekete csizma”. A telavivi járásbíró tegnap két évre felügyelet alá helyezte a 17 és fél éves Jehuda Rafaelit, aki „Fekete csizma” aláírással fenyegetőleveleket küldött különböző intézményeknek és szovjetbarát személyiségeknek. Giládi járásbíró hangsúlyozta, hogy az orvosi szakvélemények szerint Rafaeli szelleme fejlődés tekintetében nem maradt el kortársaitól, de lelkiállapota olyan infantilis tüneteket mutat, hogy csak megfelelő intézkedésben való elhelyezés révén válhatna a társadalom számára hasznos elemmé. Ilyen intézkedés azonban az országban nincs, a bíró pedig elfogadja a szakértőknek azt a véleményét, hogy a börtön ártana Rafaelinek.

Előadás a Bné Herzlben. Ma, hétfőn este fél 9 órakor a Bné Herzl helyiségében, Tel-Aviv, Nachlat Benjámin 15. II. em., Guzman Irén: Hogyan látjuk mi Európát? címmel előadást tart.

A Progresszív Párt országos vezetőségének május 23.-ára, hétfőre hirdett országos megbeszélése elmarad. Az országos megbeszélése új időpontjáról tájékoztatást küldünk értesítéssel. Országos vezetőség titkársága.

Rafael Kubelík Izraelben. A filharmonikus zenekar vezetősége tegnap beutazta a telavivi újságíróknak az új vendégkarmestert, Rafael Kubelík személyében. A 40 éves vendégkarmester a nagy csah hegedűművész, Jan Kubelík fia. 1948-ban elhagyta Csehszlovákiát és három éve a chicagói filharmonikus zenekar művészeti igazgatója. Kubelík Prágában folytatta tanulmányait és 1933-ban kapta meg a karmesteri és zeneszerzői oklevelet az ottani konzervatóriumban. Sok éven keresztül a csehszlovákiai filharmonikus zenekart vezényelte, közben pedig számos zeneművet írt, többek között három operát, szimfóniát és kamarműveket. Felesége, Ludmilla Breslova, ismert hegedűművész. Kubelík néhány hetet tölt Izraelben és az ő vezényletével fejezik be az 1952-53-as zenekari szezon.

A Progresszív Párt Háved Hálója telavivi magyarjait tagjai figyelmébe felkérjük tagjainkat, hogy ma, május 25.-én, hétfőn este 6 órakor, Florentina Avram chavérunk lakásán (Tel-Aviv, Mohilever 33. szám, I. em.) tartandó fontos megbeszélésre pontosan és feltétlenül megjelenjen szíveskedjenek.

Szokattan héber nyelvoktatás. A telavivi törvényesek tegnap tárgyalni kezdték Mose Ochana 21 éves marokkói olé bünperét. A vad szerint Ochana, akit a Mápáj bét-dagoni pártfőnökségében örként alkalmazták, erőszakot követett el egy fiatal lányon, aki az esti órákban a pártfőnökségbe jött és héber tanítót keresett. A lány jiddisül beszélt, a fiatalember pedig héberül és így csak jelekkel tudta megmagyarázni neki, hogy mit akar. Ochana, ugyancsak jelekkel, értésére adta, hogy ő a héber tanító és behívta a szobájába. A vádlott rendőrségi vallomásaiban arról panaszkodott, hogy a lány rokonai súlyosan megverték. Szerinte a lány nem mutatott semmi ellenállást.

Párizs (UP). — Guy André Diethelm, volt De Gaulle-párti képviselőt kérte fel a kormány megalkotására, de politikai vezetők szerint Diethelmnek sincsen kilátása sikerre. Politikai körökben azt hiszik, hogy végül is Paul Reynaud, vagy George Bidault fogják megalkotni az új, Franciaország 19-ik kormányát.

23 tüzet okozott a chamszin

Petách-Tikván és az ország egyéb részeiben tegnap a chamszin következtében 23 tüzet történt, főleg mezőgazdasági területeken. — Egyedül Ros Háásinban három tüzet volt. Az egyik esetben a tábor pékműhelyét fenyegette tűz, amely egyszerre ütött ki különböző helyeken, főleg mezőkön és termőföldeken. Az egyik ipari üzemben a nyersolaj kezdett égni és az egész gyárat elhamvasztással fenyegette. A petách-tikvai máábará mellett a száraz füvek kigyúltak és lángalobbanlottak egy telefonpóznán. — Néhány tüzet volt Tel-Aviv környékén. — Gede-

A jiddis színház attér a héberre

A zsidó népszínház, amely Z. Turkov rendező vezetésével eddig jiddis darabokat adott elő, tegnap sajtófogadásra szólította a héber színház alakulát és néhány nap múlva előadja G. Bar Jozsef ismert héber drámaíró új színdarabját. A színház tagjai új olék, akik rövid izraeli tartózkodásuk alatt tanulták meg a héber nyelvet.

Izrael a Nyugathoz fordult a határincidensek ügyében

„A határmenti helyzet aggodalommal tölti el a kormányt”

Jeruzsálem. (Az Új Kelet tudósítójától.) A kormánytagjai a ma délelőtt megtartott szokásos heti minisztertanácson Dávid Ben Gurion nemzetvédelmi és Sárét külügyminiszter jelentései nyomán a határvillogások, valamint a nemzetközi politikai helyzet időszerű kérdéseit tárgyalták meg. A kormány elhatározta, hogy a német kártérítési egyezmény keretében létesítendő döntő bíróságba Lord Nathant kéri fel Izrael képviselőjének. A kormány elhatározta, hogy aláírja a mezőgazdasági munkások évi szabadságáról szóló nemzetközi egyezményt.

A kormány szövegíróje a minisztertanács után elmondotta, hogy a határmenti települések biztonságának kérdése az utóbbi hetekben történt incidensek nyomán fokozódó aggodalommal tölti el a hivatalos köröket. Sir Francis Evans, Anglia izraeli nagykövete és Francis Russel, Amerika izraeli ügyvivője az elmúlt hét végén felkeresték Mose Sárét külügyminisztert, aki tájékoztatta a két nyugati nagyhatalom képviselőjét az izraeli biztonsági erők, valamint beszivárgók között az egyiptomi és a transzjordániai határ mentén az utóbbi napokban történt összejutásokról. Sárét emlékeztette a két megbízottat arra, hogy a transzjordán kormány mindeztideig nem válaszolt Riley tábornoknak a javaslatára, hogy az Izrael és a transzjordániai kormány megbízottai közvetlen tárgyalás keretében vizsgálják meg a határincidensek elkerülésének lehetőségét. Ugyancsak nem reagált Transzjordánia arra az amerikai javaslatra, hogy a beszivárgás elhárítása érdekében közös izraeli-transzjordániai őrséget létesítsenek.

Jeruzsálem. (Az Új Kelet tudósítójától.) A kormány elhatározta a határvédelmi szolgálat újjászervezését. A határőrség létszámát a szükseleteknek megfelelően fel fogják emelni.

Amman, (IR). A transzjordán kormány és az arab légio főparancsnoksága elhatározta, hogy a határincidensekre való tekintettel felhatalmazást adnak az arab légio helyi parancsnok ságainak, amelyek ezentúl a főparancsnokság megkezdése nélkül önállóan intézkedhetnek incidensek esetén. A légio főparancsnokságának utasítására az arabok ágyúkkal is tüzeli fogják a „támadókra”.

Az arab légio vezérkarának állítása szerint izraeli csapatok ismét megtámad-

A „Mááriv” vitába száll az amerikai vizsgálóbizottság jelentésével — Mi történt éjjel az amerikai légügyi-attasé repülőgépében?

Az amerikai nagykövetség légügyi attaséjának a luddi repülőterén leégett repülőgépe körül érdekes vita támadt az izraeli sajtóban, a hivatalos jelentés nyomán, amelyet a nagykövetség adott ki a baleset okainak megállapítására kiküldött amerikai vizsgálóbizottság munkájáról.

Mint tegnap közöltük, a nagykövetség megállapítja, hogy: 1. a gép ajtaját erőszakkal törték fel és 2. a gépben támadt tűz nagy erejű volt. Végül pedig megállapítja a jelentés, hogy a tűz kitörése előtt csak a megszállt tűzvesztésanyagok voltak a gépben. Dr. Azriel Carlebach, a Mááriv főszerkesztője tegnap „Monkey business” c. vezércikkét közölte erről a kérdésről.

Természetes konklúziók. A jelentésből — írja Carlebach — azt a természetes konklúziót lehet levonni, hogy itt szabotázs történt, hogy egy-két nappal

A washingtoni visszhang

(Elsődolali cikk folytatása.) A legelőszó a Koreáról szóló részben tünik ki. A Pravda erősen hangsúlyozza azt a bírálatot, amely Angliában nyilvánult meg a fegyverszüneti tárgyalások vezetésével szemben.

Csökkent a munkanélküliség

Hivatalosan közlik, hogy míg a munkanélküliek száma március hónap folyamán átlagban napi 20.700-rúgott, addig áprilisban ez a szám 18.300-ra csökkent. A munkanélküliek között 16040 férfi és 2260 nő szerepel. Foglalkozás szerint a munkanélküliek a következőképpen oszlottak meg: építkezés 1668, ipar 1261, közlekedés 515, tisztviselő 968, szabadfoglalkozású 97, vendéglátóipar 159, valamint 13.637 szakma nélküli. Haifán s környékén 2948, a Járkon vidékén 2716, Ludd környékén 2409, Jeruzsálemben 1874, Tel Aviv-Jaffán 1674 és a Dél-Sáronban 1322 volt a munkanélküliek száma.

Francia szenátor Izraelben

Tel Aviv, (AFP). Csütörtökön Izraelbe érkezik André Armengaud szenátor, aki a francia parlament felhatalmazása alapján a határincidensek elkerülésének lehetőségét vizsgálja meg. Armengaud szenátor a Schuman-terv bizottságának elnöke volt és ő készítette a jelentéseket a jelenlegi francia államtitársi tervekéről. A kiváló francia ipari és gazdasági szakértő Izraelben három előadást tart Franciaországról, a Schuman-tervről és Európa gazdasági egyesítéséről. Első előadását Tel Avivban május 28.-án tartja Izrael és Franciaország barátsági ligájának rendezésében. A szenátor a haifai Technikumon május 30.-án, a jeruzsálemi egyetemen pedig június elsején tart előadást.

„Lombard” köcsönt ad

CENTRAL T. A., Allenby St., I. 6. öltözőre és minden öltözőre 1/8-1/2-ig, 1/5-6-ig

tűz előidézésében? Az amerikai légitámaszpont számára pedig nem kellemes beismerni, hogy egyik tagja engedély nélkül behatolt a repülőgéphe és ott rendetlenkedett. Ez érthető és indokolt. De ha már ennyire kellemetlen, akkor jobb lett volna inkább hallgatni. Mindkét szereplő, a repülőgép személyzetének tagja és barátja is, házasok. Természetesen kellemtelen tönkretenni családi életüket, főként pedig egy kolléga családi életét. Ez mind érthető és világos, de annál is inkább kívánatos lett volna hallgatni.

Es mi és velünk együtt az egész izraeli sajtó nyilván nem céloztunk volna erre az egész romantikus történetre és talán be is fogtuk volna a száunkat, ha az amerikaiak nem kezdtek volna beszélni és ellenünk fordítani a dobot. Ez „monkey business”. Ez már több, mint egy kísérlet arra, hogy eltussolják egy amerikai ügyét és megvédjék egy munkatárs becsületét. Ez kísérlet arra, hogy meghamisítsák az igazságot és megrágalmazzák Izraelt.

Együttműködést határoztak el

Az amerikai nagykövetség katonai attaséjának repülőgépét tegnap visszaadták az izraeli rendőrség vizsgálóbizottságának, amely az amerikai bizottság következtései alapján folytatja munkáját. Amint az izraeli rendőrség befejezte a vizsgálatot, találkozás jön létre az izraeli és az amerikai vizsgálóbizottság tagjai között. A két bizottság tagjai egyéb ként már pénteken megbeszélést tartottak és elhatározták, hogy együtt fognak működni az tüzeset okának megállapítása érdekében.



PHOSPHAN OLI A ZSUKOT

Apróhirdetések

FEJNI TUDÓ, nőlen tehénest keresünk kosztal és lakásán. — Jelentkezés: Golán tejszernak, Kfar-Szabá. 1284

MOSONGT, lehetőleg magyarjait, keres több férfi. Részelek: T. A., Gula u. 22., „Bier” penzé, Rosenberg. A1286

Jeruzsálemi kölesönkönyvtár az Eggeddel szemben. Javes utca-ban. Hirdetéseket is felvesz az ÚJ KELET részére.

3-6 ÉVES, magyarul beszélő gyermeket nyaratására elváltok Herzlban, szép kertes villában. Cím: Vig, magyar kölesönkönyvtárban, Herzlban. A1291

FIATALEMBER LAKÓTÁRSAT keresek fűrészfűrés, bútorosított szobához. Haifa, Allenby út 171. Autóbusz: 43. A1292

KÖZREMŰKÖDŐ társaság keresek Ramle környéki gyermekudatósok. „1295” jellegre a kiadóba. A1293

NOI ES GYERMEKREUMA szabózatul kúruusok Zsuzovicsnál, Tel Aviv, Leszajg 14., Gordon mezők.